

BARVY BRNĚNSKÉHO BRONXU

KOMUNITNÍ
NOVINY
A BLOG

03

2019

šamanka шаманка shamaness striga

Autorka
fotografie: Hana
Němečková

Autorka fotky: TEREZA MELICHAROVÁ

Milé obyvatelky a obyvatelé naší čtvrti,

- 02 **úvodník, anketa**
- 03 **šamanka: ruce**
- 04 **šamanka: hlava**
- 05 **šamanka: nohy**
- 06 **šamanka: tělo**
- 07 **anglické okénko –
rozhovor: United Flavour**
- 08 **ghettofest, tiráž**

Dostává se k vám třetí vydání našich komunitních novin. Autoři se v něm rozhodli pátrat po historii naší čtvrti. Ta sahá hluboko do minulosti. První obyvatelé zde žili už v pravěku, jak dokládá šamanská loutka z mamutoviny nalezená před více než sto lety na Francouzské ulici. Právě ta vás provede celým vydáním z dob dávno minulých až do žhavé současnosti. V ní nás čeká zejména pouliční festival Ghettofest, který v sobotu 8. června už po osmé oživí zdejší ulice. Trochu jinou akci, zaměřenou na plánování budoucnosti naší čtvrti plánujeme na pátek 21. června. Věřím, že na některé z těchto akcí se osobně potkáme. Přeji krásné dny

David Oplatek
Vedoucí komunitní pracovník projektu Barvy brněnského Bronxu

Krásné dny přeje za celou redakci,
Martina Čichoňová
koordinátorka Mediální dílny BBB

ANKETA



BÁRA

největší poklad je moje rodina, jsou to dá-
recci: **Láska, pes a pivo.**



MAŤO

Svoj největší poklad som našiel v Brne.
Volá sa Roman a vie uvariť naozaj dobrý
perkelt. **Náš spoločný poklad je čas,
ktorý trávime s kamarátmi.**



IRYNA

Můj největší poklad jsou lidé. Moje ka-
marádi, můj přítel a moje rodina. Ke každému
z nich jsem měla cestu složitou a plnou dob-
rodružství. I kdyby mi někdo navrhl milion,
abych se toho pokladu vzdala, tak bych se jen
smála. **Моє найбільше багатство – це
люди. Мої друзі, мій хлопець і моя ро-
дина. До кожного з них вів непростий
шлях, повний пригод. І якби хтось за-
пропонував мені мільйон в обмін на
мій скарб, я лише розсміялася б.**

Jaký největší poklad jste v životě našli?

Za svého života jsem toho hodně prožila a dotkla jsem se mnoha příběhů i věcí, které jsem mohla ovlivnit, i těch, které mi mizely pod rukama.

Mé ruce...

Před 25 000 lety se na území dnešní ulice Francouzské v Brně odehrál zvláštní pohřeb. Po ostrých bolestech v nohách zemřel místní šaman, člověk, který uměl mluvit s bohy. Nikdo tomu nechtěl věřit, vždyť to byl vždy právě on, kdo chránil místní kmen před nemocemi a neštěstím. Spolu s ním do hrobu uložili milodary, zvířecí kosti, věci každodenní potřeby, ozdoby a rituální předměty – včetně malé pohyblivé loutky vyrobené z mamutího klu, nejkrásnějšího a nejvzácnějšího materiálu, který byl tehdy k sehnání.

25,000 years ago, a special funeral took place in today's Francouzská Street in Brno. After a sharp pain in his feet, a local shaman, a man who spoke with gods, died. It was almost unbelievable since it was him who protected the people of the local tribe from illness and disaster. He was buried with some gifts, animal bones and articles of daily use, ornaments, and ritual objects – including a small puppet made from a mammoth tusk, the most beautiful and rarest material of the time.



25 000 років тому на території нинішньої вулиці Французької у Брно відбувся особливий похорон. Від сильних болів у ногах помер місцевий шaman, людина, яка говорила з богами. Це було неймовірно, адже саме він завжди був тим, хто оберігав плем'я від хвороб і нещасть. Було вирішено, що разом із ним у могилу покладуть дари, кості тварин, предмети щоденного вжитку, прикраси і ритуальні речі. Серед них і маленьку копію шамана, ляльку з ікла мамонта, найкрасивішого і найунікальнішого матеріалу, який тоді існував.

Набагато пізніше, у 1891 році, під час будівництва каналізації на вулиці Французькій цю дивну могилу знайшли робітники. Вона стала визначною пам'яткою: це одне з небагатьох зображень чоловіка у кам'яну добу. Цей охоронець і досі не полишає свою територію напризволяще, оберігає її та надає їй сил. Місцеві чоловіки і жінки, також трохи шамани і шаманки, не завжди про це знають, але у певні моменти можуть це відчувати.

Co byste chtěli, aby vám loutka vyčarovala?

What would you like the puppet to conjure up for you?

Що б ви хотіли, аби лялька вам начарувала?



O hodně později, v roce 1891, tento vzácný hrob z mladší doby kamenné našli dělníci při hloubení kanalizace. A přestože už dnes šaman na svém původním místě neleží, dodnes je nenechává napospas, chrání je a nabíjí silou. Místní ženy a muži, také trochu šamanky a šamani, o tom vždy nevědí, ale v určitých chvílích mohou jeho energii pocítit.

Many, many years later, in 1891, workers found the rare Stone Age grave when they were digging a building sewerage system. And although the shaman is not buried there anymore, he still protects the area and charges it with power. Local women and men, who are also kind of shamanesses and shamans, do not always know about it, but at they can feel his energy sometimes.

Má hlava



přemýšlela nad řadou jevů, které se kdysi staly, a vymyslela i hodně neobyčejných věcí. Jedním z nich byl lektvar na nesmrtnost, jehož recept se našel po tisíci letech v této lokalitě, a vy se na konci příběhu dozvíte, jak jej získat...

Jistý zámožný kupec kdysi koupil dům (v dnešním Brněnském Bronxu) a prý vlastnil i starou knihu, kterou tajným jazykem napsala samotná Sibyla a která a měla obsahovat recept na nesmrtnost. Kupec však zakrátko onemocněl morem a recept nikdy nerozluštil, proto knihu zazdíl ve sklepech domu. O několik století později v hledání pokračoval jistý měšťan Šimon, který byl členem tajného spolku „Řádu křižovníků zlata a růže“ a působil v zednářské lóži U vychá-

zejícího slunce východu na dnešní ulici Stará. Jeden z členů spolku uměl vyvolávat duchy. Při seanci se mu podařilo vyvolat ducha zemřelého kupce, a ten spolku prozradil, kde knihu ukryl. Knihu skutečně společně našli, ale rozluštit tajné písmo, a získat tak recept na nesmrtnost se opět nepodařilo. Poslední žijící člen spolku tedy knihu ukryl na tajném místě, a ta dodnes čeká na někoho, kdo ji znovu objeví a bude mít při luštění více štěstí.



Jaký je váš recept na nesmrtnost?
What is your recipe for immortality?
Який ваш рецепт безсмертя?

Díváte se někdy pod nohy, když kráčíte ulicí?



Pravděpodobně ano, jelikož jeden nikdy neví, na co šlápne... a přemýšleli jste někdy kdo všechno už tu před vámi chodil? Zamýšleli jste se někdy nad tím, jaké osudy se asi odehrávaly v bytech, ve kterých bydlíte? Jaké příběhy pamatují tyto ulice? Veselé, smutné, drobné radosti i velké tragédie. Čemu se asi smály děti z protějšího domu, kde proběhla první pusa, maloval někdo křídou na chodník, kolik svateb zde prošlo, dětí se narodilo či kolik facek se zde rozdalo?

"Přijďte se k nám do sauny zahrát klidně s celou rodinou!" Francouzská

"Čemu se díváte, paní? Tady je vždycky taková fronta! Zuby furt někoho bolejí!" Ponávka

"Tak co uděláme příště? Radiofrekvenční lifting?" Bratislavská

My jsme strašně rádi, že to tady rozkopali! Vloni jsme museli objíždět všechny stavby v Brně a teď máme díru přímo před domem,

tak bagrujeme na písku tady před domem. Jen se nikam nedostaneme..." Körnerova

"To tu ani nesázejte! To vám tu nevyroste! To vám tu všichni pošlapou..." Bratislavská

"Paní, my zas potřebujeme ten balón! On nám tam furt padá..." Körnerova

"Maťo, perkelt už je na stole!" Stará

"Tvoje prsa sou jak mandarinky!" Francouzská

"Ty vole, tady je to samá díra!" Cejl "S mlékem nebo bez?" Příkop

"Do bazénu se nečůrá!" Ponávka

"Kecúp nebo tatakúúú?" Cejl

"The city center is here? Really?" Cejl

A stiháte sledovat změny i dnes? Všimáte si všech opravených chodníků, nových staveb či obchodů?

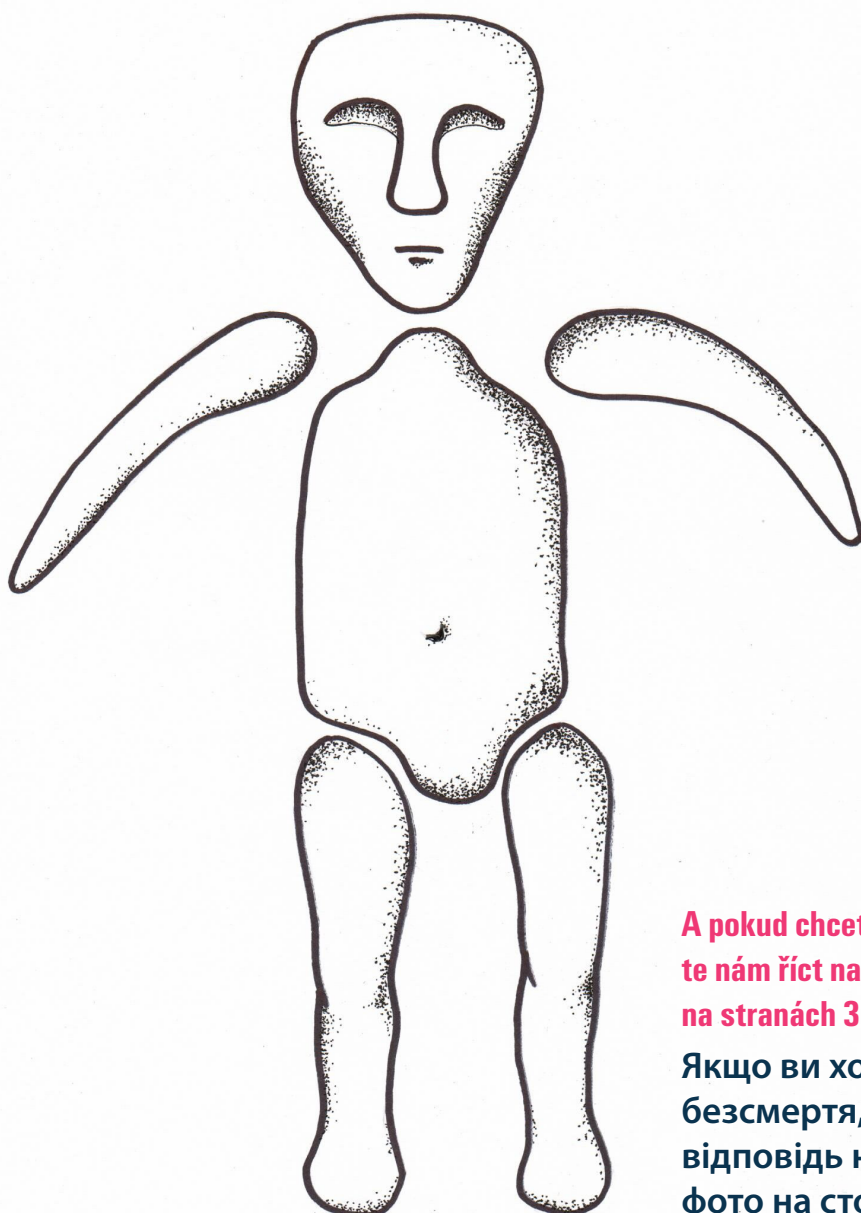
Do you keep track of all the changes today? Do you notice all the repaired sidewalks, new buildings and shops?

Чи помічаєте ви щоденні зміни? Чи звертаєте увагу на відремонтовані тротуари, нові будинки чи магазини?



TĚLO

**Káznice v červnu
ožije nejen Ghetto-
festem. Zde je malá
ochutnávka toho,
co se bude dít:**



Došli jste tak daleko? Už víte, kdo jsem? Věci se nadále proměňují a to, co bylo dříve děsivé a strašidelné, dostává nové obrysy a tvář. Jako bývalá káznice na Cejlu. Kolik utrpení jsem slyšela za jejími zdmi a nyní? Ožívá stejně jako já díky vám. Díky novým aktivitám a pozitivní energii, kterou do ní přinášíte. Společně se následně uvidíme na Ghettofestu 8. 6., kde pro vás chystám jedno překvapení.

6. 6. od 20 hod - Dokumentární kino káznice - film Kapela

13. 6. od 18 hod - Mše svatá v kapli káznice

21. 6. od 18 do 21 hod - KOMUNITNÍ FÓRUM - Přijďte změnit k lepšímu naši čtvrť

Komunitní setkání nad problémy v našem sousedství. Pojďme si říct, jak má vypadat místo, kde žijeme. Co nás štve a co bychom rádi změnili. Moderované setkání s výsledky, které nezapadnou.

29. 6. festival Uprostřed

Na jaře se rozběhl i nový běh dílen projektu Barvy brněnského Bronxu. Dílny nabízí mediální, výtvarné, hudební a divadelní možnosti zapojení. Jsou navíc bezplatné a zájemci se mohou přihlásit na email: barvy@tripitaka.cz nebo se zajít osobně podívat na jakýkoliv kurz do káznice.

Nyní si můžete vystříhnout, vybarvit či jakkoliv ztvárnit postavu kouzelné loutky.

A pokud chcete získat recept na nesmrtelnost, přijďte nám říct na Ghettofest, kde byly pořízeny fotky na stranách 3 -

Якщо ви хочете дізнатися рецепт безсмертя, то дайте під час Геттофесту відповідь на питання, де були зроблені фото на сторінках 3 -

Rozhovor s frontmankou skupiny United Flavour - s cha- rismatickou

Carmen!



Why have you chosen the name "United Flavour"

Our first name was "Spanish Flavour", but we decided to change it because I am the only Spanish and we don't do Spanish music, though I have my "Spanish flavour". So we wanted to change our name to another one which could define the diversity of the band (we all come from different countries and cultures) and the kind of music that we do, which is influenced a lot of by reggae, but also by other styles like hip hop, soul, flamenco... We liked "Flavour" so we kept it and added "United", that fits to our philosophy: different people (different countries, culture, believes...) can get together, unite, and create positive and nice things in different fields (arts, politics...) without any violence or negativity. Each of us brings different "flavours" and together we create the "United Flavour".

After three years of silence you are on a tour again. Are you excited? What are your expectations?

Djei and I were intensively working for a year, composing a lot of new songs (more than 40), making different versions of each song... so that we had enough material to choose from for the new album and, also, a lot of material left for later (singles, next album...) we are again rehearsing with the band for the upcoming concerts and we all are so much looking forward to sharing our new songs with you after such a long time.

Your music comprises many genres, but reggae takes the lead. What is your reaction to culture influenced by this genre.

I didn't know much about reggae before I came to Prague, except for Bob Marley, Shaggy and few more artists or songs that made it to the top and were played on radio. Then I met Djei and started as backing vocalist at his band Hermakuti (Dub Roots Reggae). I began to listen more and more reggae, paying attention to the lyrics and I just felt in love with it: the music and the message. Djei, who is my mentor, our producer and bass player grew up with reggae and we both compose United Flavour's songs so yes, our music is influenced a lot by this genre.

Recently you launched a new single with Medial Banana and in September your new record is planned. What can we expect from it. Or rather on it?

"Candela" feat. Medial Banana is our first new single and before the album we will drop another one (maybe two). We have nice response and feedback about "Candela" so we hope that it will happen the same with the album. You can expect reggae and conscious music as before, we keep our foundation, but we always try to update our music, the way I sing and flow sometimes... there are features from different countries: Morodo (Spain), Al2 "El Aldeano" (Cuba), Netna (France), Deadly Hunta (UK), Medial Banana (Slovakia) King Kalabash (Martinique)

Your energy is significant for you, did it change somehow, after you becoming a mother? And how do you harmonize both your roles of a mother and a musician?

I'm blessed that my energy and vibes are the same Very happy and thankful to be mother and trying to harmonize it with my music the best way I can, like any other mother Did you play in Brno already?

Do you know something about the city?

When playing with the band, unfortunately, there is not always as much time as I wish to visit the places where we perform. But I had a bit of time to go for a walk in Brno and it is a very nice city. We are really excited about having you the headliner of our Ghettofest. What about you? We thank you for inviting us and we hope that we all together will enjoy the concert, we are looking forward!

Thank you for interview and looking forwards to meet you on 8th of June.

Vojta Veselý a Martina Čichoňová

www.ghettofest.cz
f ghettotest

8. ročník
začínáme ve 14 hod

8/6/2019
Bratislavská
Hvězdová
káznice
Brno

Pouliční
festival
pro všechny

GHETTO FEST

Vstup zdarma

United Flavour
Please The Trees
Tafrob & DJ Chcolatic
Káznice zní
Čankišou
Feri & The Gypsies
Bastl Instruments
Vtípil

a mnoho dalších

United Flavour
Please the trees
Feri and the Gypsies
1FLF Soap
Karika Olomouc
Čankišou
DJ NTKZ
DJ Liquid A
DJ Rubenz
Tafrob & DJ Chcolatic
Křest desky 4 Gipsy Soul and Space Embrace
Fireshow
Otevřená snídaně
Taneční battle
Čavalenky (Romano rat)
Afrotance
Piroš rouža
Vernisáž fotek
Skate workshop
Talk show s Alicí
Scénické čtení Gendalos
Bastl Instruments
Tomáš Vtípil
Ava kolektiv
Candish
Gypsy Lopez
Gypsy Kája
Káznice zní
Komentovaná prohlídka
Grafitti jam
Jednokolky
Fotokoutek
Výtvarný workshop
Zmrzlina
Tradiční romská kuchyně
Pivo a makrely

Festival organizují:



TIC BRNO ↓

B | R | N | O

Partneři festivalu:



Sleduj náš FB: www.facebook.com/barvybrnenskéhobronxu a web:
www.barvybrnenskéhobronxu.cz



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

BARVY
BRNĚN-
SKÉHO
BRONXU

Noviny Barvy brněnského Bronxu, vydává Tripitaka, z.s. IČ: 22840788, DIČ: CZ22840788, Adresa: Sekaninova 36, Praha 2, 128 00, šéfredaktorka: Martina Čichoňová, redakce: David Oplatek, Sylva Ficová, Lucie Hlavicová, Ирина ЗабіякаBarbora Šofková, Martin Fejřárek fotografa: Hana Němečková, ilustrace: Lucie Hlavicová, korektorka: Martina Čichoňová, autor konceptu & sazba: Jiří Hloušek, autor layoutu: Barbara Zemčík, periodicita: půl roku, náklad: 3000 ks, mail: barvy@tripitaka.cz, 3. vydání: 4. června 2019.